

Волшебные зимние истории:

- 1 Девочка с портрета
- 2 Покатая меня, медведица!
- 3 Волшебная фигурка
- 4 Девочка из лунного света
- 5 Снежный кот
- 6 Лёс по итени Шторм
- 7 Как подружиться с лисёнком
- 8 Тигрёнок Звёздочка
- 9 Мата для Луны

Очень нежные истории

Оленёнок Крапинка,
или Бархатистый носик

Серебряная пони,
или Счастливое волшебство

ХОЛЛИ ВЕББ

Серебряная ПОНИ, или Счастливое волшебство



Иллюстрации Джеймса Брауна

#эксмодетство

Москва

2022

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb
THE SILVER PONY

First published in Great Britain in 2020
by STRIPES PUBLISHING LIMITED

An imprint of the Little Tiger Group

Text copyright © Holly Webb, 2020

Cover illustrations copyright © Joy Laforme, 2020

Inside illustrations copyright © James Brown, 2020

The right of Holly Webb to be identified as the author,
and Joy Laforme and James Brown as the illustrators of this work
has been asserted by them in accordance with the Copyright,
Designs and Patents Act, 1988.

All rights reserved.

Вебб, Холли.

В26 Серебряная пони, или Счастлирое волшебство : [повесть] / Холли Вебб ; иллюстрации Джеймса Брауна : [перевод с английского А. Тихоновой]. — Москва : Эксмо, 2022. — 208 с.: — (Добрые истории о зверях).

ISBN 978-5-04-116069-2

Дейзи любила смотреть на полудиких пони, бродивших по лесу возле её нового дома. Правда, лошадок девочка всё же побаивалась и никогда не подходила к ним близко. Но однажды, к изумлению Дейзи, к ней приблизилась совершенно сказочная серебристо-белая пони. Это настоящая лошадка или волшебная?

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

© Тихонова А., перевод на русский язык,
2021

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2022

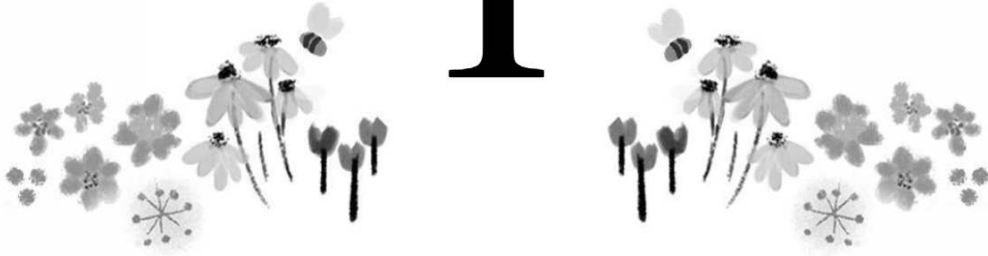
ISBN 978-5-04-116069-2

Лауре

~



1



Листва тихо зашелестела, и Дейзи почувствовала, как её маленькая такса с благодарностью вздохнула. Наконец-то ветерок! Дни стояли нестерпимо жаркие, даже в тени под деревьями нельзя было укрыться. Когда Дейзи вернулась из школы, Бетси лежала на холодном плиточном полу кухни и тяжело дышала. Девочка подумала, что её собачка вряд ли захочет в такую жару отправиться в лес на прогулку. Но стоило ей взять в руки поводок, как Бетси тут же бросилась к хозяйке, виляя хвостиком.

— Ты знала, что здесь будет прохладнее, да? — прошептала Дейзи, глядя таксу

по горячей голове. — Умница. Хочешь водички?

В рюкзаке у неё лежала захваченная из дома бутылка воды, пластиковая мисочка и мобильный телефон. Родители разрешили Дейзи гулять с Бетси одной, при условии, что дочка всегда будет брать телефон и даст им слово не заходить в незнакомую часть леса.

Им очень повезло поселиться в такой глуши, и Дейзи была этому только рада. Год назад она вместе с мамой, папой и младшими братом и сестрой переехала сюда из большого города.

Папе предложили новую работу, к тому же родители давно мечтали, чтобы их дети росли поближе к природе. Дейзи до сих пор не могла нарадоваться, что они теперь живут в окружении лесов, где бродят пугливые олени и дикие пони.

А ещё у них появилась Бетси — одно из главных чудес переезда! И хотя Дейзи

ходила с таксой через лес только до ручейка на вересковой пустоши, протекавшего примерно в полумиле от их дома, это всё равно была настоящая самостоятельная прогулка.

— Даже здесь ужасно жарко, — вздохнула девочка.

Они с Бетси сидели на выгоревшей траве, привалившись к стволу поваленного дерева.

После школы Дейзи переоделась в шорты: её летнее платье за минуту насквозь промокало от пота. Пыль и кусочки древесной коры противно облепили ноги. Обычно под деревьями царила приятная прохлада, но сегодня пыльное покрывало бархатисто-зелёного мха на поваленном стволе было сухим и колючим на ощупь.

Дейзи налила воды в миску, и такса принялась лениво лакать. Девочка тоже отхлебнула пару глотков из бутылки, а потом со вздохом плеснула чуть-чуть себе на

голову. Струйки воды потекли между её жёстких тёмных кудряшек, и Дейзи повела плечами от удовольствия.

— Вообще-то, в такую погоду надо устроить каникулы, — сказала она Бетси. — Как можно заставлять нас ходить в школу в такую жару? До конца занятий осталась ещё целая неделя! Это невыносимо.

А в школе уже никто не бегал на переменах и во время обеда. Все прятались в теньке и стонали, что умирают от зноя. Хорошо, что сегодня пятница! Хотя бы в ближайшие два дня не надо будет сидеть в классе, кляня носом от жары. Дейзи снова привалилась спиной к стволу и зевнула.

— Скоро пойдём обратно, — заявила она. — Или я усну прямо здесь.

Бетси тоже зевнула и уткнулась подбородком в её ногу. Шерсть у таксы была шелковистая, но такая горячая, что Дейзи невольно поёжилась.

— О-ой, неужели это обязательно, Бетс?

Но маленькая собачка продолжала прижиматься к хозяйке.

— Я тебя очень люблю, но ты же просто раскалённая... Ладно, ладно, будь по-твоему. Может, вечером мама разрешит тебе окунуться в лягушатнике, — сказала Дейзи. — Тебе там точно понравится. Правда, придётся плавать вместе с Оскаром и Хлоей, а они непременно станут брызгаться. Впрочем, в такую погоду это даже хорошо.

Оскар у было семь лет, а Хлое только три, она ходила в детский сад. Дейзи очень любила младшую сестрёнку, но Хлоя всегда требовала, чтобы с ней играли, а это порой было очень утомительно. Прогулки с Бетси стали хорошей возможностью спастись от бесконечного рисования русалок или работы над «научными экспериментами», которые, по замыслу Хлои, заключались в перемешивании в пластиковом ведёрке всего, что только можно найти в саду.

— Скорей бы Мара вернулась, — прошептала Дейзи на ухо собачке. — Без неё в школе всё не так.

Мара была её лучшей подругой, но на пасхальных каникулах девочка попала в больницу, и Дейзи до сих пор не знала, когда её выпишут.

Такса тихонько фыркнула, а её хозяйка вздохнула.

— Да, я понимаю, что тебе скучно слушать мои жалобы. Ладно, пойдём домой. Прости, Бетс, конечно, нехорошо будить тебя, когда ты только-только задремала, но ведь мы решили совсем недолго прогуляться перед ужином. Я и маме обещала. Надеюсь, она приготовит что-нибудь прохладительное. Вставай.

Дейзи пощекотала Бетси под подбородком, и такса, приоткрыв один глаз, с укором посмотрела на неё.

— Пора возвращаться. Знаю, знаю, это нечестно, — и Дейзи пошевелила но-

гой, чтобы заставить собачку сдвинуться с места. — Ох, Бетси... Ну не могу же я взять тебя на руки! Это всё равно что нести бутылку с горячей водой!

Но Бетси продолжала, как приклеенная, сидеть у её ноги.

— Эх, будь по-твоему! Сдаюсь. Иди сюда, маленькое чудовище.

Она сгребла Бетси в охапку и побрела обратно через рощу.

Собачка вертелась и крутилась, пока не затихла, положив передние лапы на плечо Дейзи и зарывшись носом в её волосы.

— Даже нос у тебя, как уголёк, — пожаловалась Дейзи, недовольно глядя на неё. Но тут же нахмурилась. Может, напрасно она думает, что Бетси просто лентяйка? Может, такса по-настоящему страдает? — И горячий такой... Носы у здоровых собак должны быть влажными. А вдруг я напрасно притащила тебя сюда?

Дейзи пошла быстрее, спеша отнести собачку домой и показать её маме. Вначале прогулка вовсе не была утомительной. Они всего лишь продвинулись немного вперёд по тропинке, уходившей в глубь леса, на расстояние пары домов от их жилища. Но сейчас, когда Дейзи торопилась обратно, путь показался ей гораздо длиннее. И даже такая маленькая собачка, как Бетси, с каждым шагом становилась всё тяжелее.

Наконец девочка вышла на тротуар и помчалась по дорожке к задней двери дома. Когда она вбежала на кухню, такса неподвижно висела на её плече и лишь легонько постукивала хвостом по руке Дейзи.

— Дейзи! Что с тобой? — ахнула мама.

— Я в порядке, мамочка, но мне кажется, что Бетси перегрелась! Нос у неё сухой, и она не захотела сама идти обратно. Поэтому я её несла!

Девочка сняла Бетси с плеча и поставила на пол. Маленькая такса безвольно осела, как старая плюшевая игрушка.

— Ой, как же так! — охнула Дейзи. — Прости, мамочка! Я взяла воду, и Бетси просилась гулять, честное слово!

Мама взяла Бетси на руки и с тревогой осмотрела собачку.

— Всё хорошо, милая, ты ни в чём не виновата. Это я должна была посоветовать

